

Thực trạng lỗi sai tiếng Anh của sinh viên năm thứ 2 tại Khoa Ngoại ngữ, Học viện Tài chính trong kỹ năng viết và một số kỹ thuật để sửa lỗi

Trần Thu Hoài*, Đỗ Tuấn An**

*Khoa Ngoại ngữ, Học viện Tài chính

**CQ58/51.04, Khoa Ngoại ngữ, Học viện Tài chính

Received: 7/9/2024; Accepted: 13/9/2024; Published: 20/9/2024

Abstract: The study investigates common writing errors among second-year English students at the Faculty of Foreign Languages, Academy of Finance, and explores how teaching methods impact these errors and their correction. The research, driven by conversations with teachers and the author's curiosity about the practical application of error analysis in teaching, involves observations, interviews with teachers and students, analysis of student writing samples, and survey questionnaires to gather comprehensive data on error types and attitudes towards correction. The main goals include understanding error patterns, assessing teaching effectiveness, and suggesting techniques for improvement.

Keywords: Errors, errors correction, correction techniques, self-correction, peer-correction, teacher correction.

1. Giới thiệu

Mắc lỗi khi viết là rất phổ biến trong quá trình học tiếng Anh; do đó, việc nghiên cứu các sách về phương pháp giảng dạy ngoại ngữ, đặc biệt là những cuốn sách về phân tích lỗi, là một cách thiết yếu và có ý nghĩa để đạt được thành công trong giảng dạy tiếng Anh nói chung và có cái nhìn sâu sắc hơn về bản chất của các lỗi viết nói riêng. Vì vậy, mục tiêu của nghiên cứu này là phân tích chi tiết về các lỗi cũng như đề xuất một số kỹ thuật để sửa lỗi. Để thực hiện nghiên cứu này, các tác giả trước tiên đã phân tích, tóm tắt và tổng hợp các tài liệu cũng như sách vở, sau đó tiến hành khảo sát bằng bảng hỏi và một số cuộc phỏng vấn trực tiếp sinh viên (SV) và giảng viên (GV). Ngoài ra, các bài viết đoạn văn của SV năm thứ hai từ 6 lớp thuộc Khoa Ngoại ngữ của Học viện Tài chính cũng đã được thu thập. Từ đó, chúng tôi chỉ ra một cách rõ ràng cái nhìn tổng quan về các loại lỗi viết do SV năm thứ hai mắc phải. Qua đó, bài viết tập trung tìm hiểu và đề xuất các kỹ thuật để sửa các lỗi có trong bài viết của SV.

2. Nội dung nghiên cứu

2.1. Thực trạng lỗi sai tiếng Anh của sinh viên năm thứ 2 tại Khoa Ngoại ngữ, Học viện Tài chính trong kỹ năng viết và một số kỹ thuật để sửa lỗi

Tại Khoa Ngoại ngữ, Học viện Tài chính, SV năm thứ hai thường gặp nhiều khó khăn trong việc học kỹ năng viết, đặc biệt là việc phát hiện và sửa lỗi. Các lỗi phổ biến bao gồm cấu trúc ngữ pháp, chính

tả, diễn đạt và sự phù hợp trong sử dụng từ vựng. Nghiên cứu cho thấy rằng SV thường câu thả, bị ảnh hưởng ngôn ngữ mẹ đẻ, khái quát hóa quá mức, có kiến thức nền về ngôn ngữ chưa vững và một số nguyên nhân khác, dẫn đến thường xuyên mắc các lỗi nêu trên. Điều này ảnh hưởng không chỉ đến điểm số mà còn đến kỹ năng viết và thậm chí cả các kỹ năng khác của SV. Để khắc phục tình trạng này, việc áp dụng các kỹ thuật về sửa lỗi là vô cùng cần thiết.

2.2. Phương pháp nghiên cứu

Để thực hiện nghiên cứu này, các tác giả trước tiên chọn phương pháp phân tích, tóm tắt và tổng hợp tài liệu và sách để hình thành nền tảng lý thuyết. Ngoài ra, các bảng câu hỏi khảo sát và một số cuộc phỏng vấn trực tiếp với một số GV có kinh nghiệm được tiến hành để thu thập thông tin khách quan và đáng tin cậy về việc giảng dạy và học viết. Dữ liệu và thông tin thu thập là cơ sở nền tảng cho bài nghiên cứu. Trong quá trình viết bài này, các tác giả cũng dựa trên kiến thức đã học hỏi từ GV, đồng nghiệp và từ một số tài liệu tham khảo. Ngoài ra, kinh nghiệm thực tiễn tại Khoa Ngoại ngữ, Học viện Tài chính cũng mang lại điều kiện thuận lợi để hoàn thành nghiên cứu.

2.3. Kết quả và thảo luận

Nghiên cứu đã phân tích một cách chi tiết về những lỗi viết mà SV năm thứ hai khoa Ngoại ngữ đã mắc phải, dựa trên một nguồn dữ liệu phong phú được thu thập một cách chính xác trong giai đoạn

học kỳ 1 năm học 2024-2025.

Rõ ràng, lỗi là yếu tố tự nhiên và không thể tránh khỏi trong quá trình học tiếng Anh. Chúng hoàn toàn không phải là dấu hiệu của sự thất bại trong việc tiếp thu ngôn ngữ. Ngược lại, chúng cho thấy rằng ngôn ngữ đang được học. Càng học nhiều, SV càng có xu hướng mắc nhiều lỗi hơn. Thực tế cho thấy SV năm thứ hai khoa Ngoại ngữ thường mắc phải các lỗi viết phổ biến nhất bao gồm lỗi cấu trúc ngữ pháp, lỗi chính tả, lỗi diễn đạt và lỗi không phù hợp. Trong số các loại lỗi này, số lượng lỗi cấu trúc ngữ pháp nhiều hơn so với các loại lỗi khác. Điều này là kết quả của việc coi ngữ pháp là trọng tâm giảng dạy ở các cấp học khác nhau tại Việt Nam.

Xem xét các nguyên nhân gây ra lỗi viết, có nhiều yếu tố được đề cập, nhưng ảnh hưởng nhất là sự cầu thả, sự ảnh hưởng của tiếng mẹ đẻ, sự khái quát hóa quá mức và kiến thức nền về ngôn ngữ chưa vững. Theo dữ liệu thu thập được, yếu tố đầu tiên, sự cầu thả, là nguyên nhân chính dẫn đến các lỗi cấu trúc ngữ pháp, trong khi sự ảnh hưởng của tiếng mẹ đẻ thường dẫn đến việc mắc các lỗi chính tả. Yếu tố thứ ba, sự khái quát hóa quá mức, được coi là nguyên nhân chính của các lỗi trong diễn đạt. Cuối cùng, kiến thức nền về ngôn ngữ chưa vững thường ảnh hưởng đến sự xuất hiện của các lỗi sử dụng từ vựng không phù hợp.

Về các phương pháp xử lý lỗi, ba kỹ thuật sửa lỗi thường được GV tiếng Anh sử dụng là tự sửa lỗi, bạn bè sửa cho nhau và GV sửa lỗi (bao gồm GV sửa lỗi hoàn toàn và kết hợp sửa lỗi giữa GV và SV). Trong số các kỹ thuật này, sửa lỗi kết hợp giữa GV và SV phù hợp với nhiều SV và nhiều loại lỗi khác nhau. Rõ ràng, sự tương tác và hợp tác giữa GV và SV khiến cho SV tích cực tham gia nhiều hơn và có động lực hơn.

Tóm lại, từ kết quả của bảng khảo sát, chúng tôi đã thu được nhiều thông tin quý giá. Dữ liệu thu thập từ khảo sát đã cung cấp cho chúng tôi cái nhìn sâu sắc về tình hình học viết tại Khoa Ngoại ngữ, Học viện Tài chính nói chung và việc xử lý các lỗi viết nói riêng. Quá trình phân tích dữ liệu đã đóng góp đáng kể vào việc đề xuất các kỹ thuật sửa lỗi.

2.4. Các kỹ thuật được đề xuất để sửa lỗi viết tiếng Anh cho sinh viên năm thứ 2 tại Khoa Ngoại ngữ, Học viện Tài chính

2.4.1. Quy trình sửa lỗi

Sửa lỗi hiệu quả đòi hỏi một cách tiếp cận có hệ thống để giúp SV cải thiện kỹ năng ngôn ngữ của mình. Quy trình sửa lỗi bao gồm:

Xác định và thu thập lỗi: Thu thập mẫu lỗi của SV bằng cách sử dụng hệ thống ký hiệu (ví dụ: Sp- cho lỗi chính tả, Gr- cho lỗi ngữ pháp). Điều này giúp làm rõ các vấn đề cụ thể mà SV gặp phải.

Xác định nguyên nhân lỗi: Phân tích xem các lỗi phát sinh do sự cầu thả, sự ảnh hưởng của tiếng mẹ đẻ, hay các yếu tố khác. Việc hiểu rõ những nguyên nhân này sẽ cho phép GV có thể hướng dẫn một cách cụ thể hơn.

Phân loại lỗi: Nhóm các lỗi theo loại và mức độ nghiêm trọng, ưu tiên chúng dựa trên tần suất hoặc mục tiêu bài học. Điều này đảm bảo rằng các vấn đề quan trọng nhất được giải quyết trước tiên.

Quá trình sửa lỗi: Hướng dẫn SV tập trung vào các khía cạnh ngôn ngữ cụ thể trước khi sửa lỗi và sử dụng nhiều kỹ thuật sửa lỗi khác nhau. Điều này khuyến khích sự tham gia tích cực của SV trong quá trình học tập.

2.4.2. Các kỹ thuật sửa lỗi

Để khuyến khích việc viết chính xác, GV nên tập trung vào việc giúp SV cải thiện kỹ năng ngôn ngữ của họ thay vì áp đặt tiếng Anh chuẩn mực một cách cứng nhắc, tham gia vào việc đánh giá tính chính xác, và chọn các kỹ thuật sửa lỗi phù hợp cho từng loại lỗi khác nhau.

Tự sửa lỗi: Theo Lewis (1985), tự sửa lỗi là phương pháp hiệu quả nhất để SV nhận trách nhiệm về lỗi của mình, đặc biệt trong một phương pháp dạy học lấy SV làm trung tâm. Trước khi nộp bài, SV nên xem xét lại bài làm của mình để xác định và sửa chữa các lỗi, với sự hướng dẫn của GV về các loại lỗi thường gặp. Khi chấm bài, GV có thể chỉ ra lỗi bằng cách gạch chân và sử dụng các ký hiệu mà SV hiểu, như Sp cho lỗi chính tả hay Gr cho lỗi ngữ pháp. Việc dành thời gian ở đầu giờ học cho tự sửa lỗi nhấn mạnh tầm quan trọng của nó và giúp SV suy nghĩ lại về bài viết của mình. Kỹ thuật này không chỉ tăng cường khả năng nhận ra và sửa lỗi của SV mà còn giúp xây dựng sự tự tin, dẫn đến việc giảm thiểu các lỗi lặp lại trong tương lai.

Bạn bè sửa lỗi cho nhau: Trong kỹ năng viết, một số SV gặp khó khăn trong việc tự sửa lỗi ngay cả khi đã được chỉ dẫn kỹ lưỡng, vì vậy GV có thể sử dụng phương pháp bạn bè sửa lỗi cho nhau như một lựa chọn hiệu quả. Kỹ thuật này khuyến khích SV làm việc theo cặp hoặc theo nhóm để xác định và sửa chữa lỗi của nhau, từ đó thúc đẩy trách nhiệm và kỹ năng đọc phân biệt. Thông qua việc hợp tác, SV có thể học hỏi từ những lỗi của bạn bè, điều này giảm khả năng lặp lại những sai sót tương tự. Hơn nữa,

việc bạn bè sửa lỗi cung cấp cho GV những thông tin quý giá về khả năng của SV, cho phép xây dựng các chiến lược giảng dạy phù hợp. Tóm lại, phương pháp này không chỉ thúc đẩy sự hợp tác mà còn giảm bớt sự có mặt của GV trong quá trình sửa lỗi, đồng thời giúp SV phát triển khả năng nhận diện lỗi của chính mình.

GV sửa lỗi: Trong các lớp học trình độ thấp, việc GV sửa bài cho SV một cách cá nhân là rất quan trọng, và điều này cũng có thể cần thiết cho các lớp học nâng cao khi tự sửa và bạn bè sửa lỗi không đạt yêu cầu. Việc sửa lỗi của GV có thể được phân loại thành hai kỹ thuật: sửa lỗi hoàn toàn của GV và sửa lỗi kết hợp giữa GV và SV. Sửa lỗi hoàn toàn là khi GV tự mình sửa các lỗi, cho phép phản hồi chi tiết và giải thích phù hợp với từng SV, điều này đặc biệt hữu ích đối với những lỗi phức tạp. Ngược lại, sửa lỗi kết hợp giữa GV và SV nhấn mạnh sự tương tác, trong đó GV chỉ ra lỗi và hướng dẫn SV tìm ra cách sửa, tạo ra một môi trường lớp học sôi động và nhiều tương tác. Phương pháp này không chỉ động viên SV bằng cách thu hẹp khoảng cách giữa GV và SV mà còn giúp họ dần dần nắm bắt được ngôn ngữ chính xác.

2.4.3. Những đề xuất để sửa lỗi hiệu quả hơn

Việc xác định liệu các lỗi có nên được sửa hay không phụ thuộc vào trình độ thành thạo của SV, từ đó định hướng GV lựa chọn những lỗi cụ thể để thảo luận. GV nên tập trung vào những lỗi cản trở giao tiếp, đặc biệt đối với SV mới bắt đầu, đồng thời giảm bớt các tiêu chuẩn nghiêm ngặt trong các bài tập phát triển sự lưu loát, như viết tự do. Ngược lại, viết có kiểm soát cần sự cân bằng giữa độ chính xác và nội dung, nhấn mạnh tầm quan trọng của cả hai. Thay vì đóng vai trò là những người sửa lỗi nghiêm khắc, GV nên phân tích các mẫu lỗi lặp đi lặp lại để hiểu tác động của chúng đến khả năng giao tiếp. Cũng cần tránh việc sửa lỗi quá mức, vì sự sửa lỗi quá nhiều có thể làm giảm động lực của SV; thay vào đó, GV nên chọn một vài lỗi quan trọng để lưu ý. Khi việc sửa lỗi là cần thiết, GV nên cân nhắc những câu hỏi chính về thời điểm, loại và cách sửa lỗi để đảm bảo hướng dẫn hiệu quả. Việc đánh dấu bài làm của SV có thể giúp làm nổi bật các lỗi và hướng dẫn cải thiện, mặc dù đây thường là một công việc nặng nề cho GV. Để giảm thiểu việc đánh dấu, GV có thể chuẩn bị kỹ lưỡng cho SV, sử dụng mã đánh dấu rõ ràng và khuyến khích tự sửa lỗi. Cuối cùng, việc nhận thức rằng lỗi là một phần thiết yếu của quá trình học ngôn ngữ cho phép cả GV và SV đều có thể thu được lợi ích từ chúng. Một phương pháp tiếp cận kiên nhẫn và

khoan dung là rất quan trọng để giải quyết hiệu quả các sai sót của SV trong bối cảnh dạy tiếng Anh, đặc biệt là tại Khoa Ngoại ngữ, Học viện Tài chính.

3. Kết luận

Nghiên cứu này ưu tiên chủ đề về lỗi và sửa lỗi trong viết, phản ánh tầm quan trọng mà SV năm hai tại Khoa Ngoại ngữ, Học viện Tài chính đặt vào kỹ năng này và những sai sót họ thường gặp. Nghiên cứu giới thiệu các loại lỗi viết điển hình mà SV mắc phải và các kỹ thuật sửa lỗi khác nhau, nhấn mạnh rằng trong khi lỗi là điều tự nhiên trong quá trình học tập, việc sửa lỗi nên nhằm nâng cao độ chính xác hơn là áp đặt tiêu chuẩn tiếng Anh nghiêm ngặt. Nghiên cứu cũng gợi ý rằng GV nên nhận thức được giá trị của việc dạy viết, không lo lắng quá mức về các lỗi, và áp dụng các kỹ thuật phù hợp khác nhau để sửa lỗi. Cuối cùng, hy vọng rằng những kết quả nghiên cứu này sẽ góp phần cải thiện việc giảng dạy viết tiếng Anh và khuyến khích các nghiên cứu về lĩnh vực này trong tương lai.

Tài liệu tham khảo

- [1]. Doff, A., (1988), *Teach English (Teacher's workbook)*, CUP.
- [2]. Doff, A., (1989), *Teach English (Teacher's handbook)*, CUP.
- [3]. Edge, J., (1989), *Mistakes and corrections*, Longman.
- [4]. Gower, R. & Walter, S., (1983), *Teaching practice handbook*, Heinemann.
- [5]. Harmer, J., (1991), *The practice of English language teaching*, Longman.
- [6]. Hubbard, P. et al, (1989), *A training course for TEFL*, OUP.
- [7]. Krashen, S. D., (1987), *Principles and practice in second language acquisition*, Prentice – Hall International.
- [8]. Lewis, M. & Hill, J., (1985), *Practical techniques for language teaching*, LTP.
- [9]. Lyons, L.H., & Heasley, B., (1992), *Studying writing*, CUP.
- [10]. Pham Kim Chi, (2020), *Error analysis on English compositions and paragraphs of Vietnamese students*, TNU Journal of Science and Technology, 225(12):55-63.
- [11]. Pham Xuan Huy & Doan Hoang Mai, (2023), *Common essay writing errors of English – EFL foreign language students at the Faculty of Professional English, Hanoi University and methods to correct them*, Journal of educational equipment: Applied research, 2(301) – 2023.